

AS QUE GRAVAM / **MANIFESTA**
MANIFIESTA / LAS QUE GRABAN



As que gravam

Abraçamos imagens, palavras e emoções comuns.

Não temos medo da nossa multidão. Nós somos a alegria que se revela.

Somos as que gravam, valentes, caminhantes da montanha e da vida

Somos apañe, experiência, sororidade, criação e palavra.

Somos demais, olhares e palavras fortes, sensíveis.

Somos nós as que produzimos por meio de práticas coletivas.

Somos a força que reconhecemos nas outras.

Somos acima de tudo, sonhadoras em comunidade.

Somos propostas que caminham e ardem. Conspiramos juntas um Nós-Fogo em um futuro que já chegou, que é nosso e que transforma.

Somos casa, lar, porta aberta e intimidade; nos vemos e nos olhamos como somos, autênticas e sem medo, porque com as amigas tudo, porque tanto faz, mas juntas.

Aprendemos desde a juntanza e da diferença que nos abriga, somos uma caminhada calma, intensa e amorosa.

Somos as que sonhamos com outro cinema possível.

Narramos os tempos que estavam antes da gente.

Somos muitas, sumamos aquelas que ainda não conhecemos.

Las que graban

Abrazamos imágenes, palabras y emociones comunes.

No tenemos miedo a nuestra muchedad. Somos la alegría que se revela.

Somos las que graban, valientes, caminantes de la montaña y de la vida

Somos apañe, experiencia, sororidad, creación y palabra.

Somos demasiado, miradas y palabras fuertes, sensibles.

Somos las que producimos a través de prácticas colectivas.

Somos la fuerza que reconocemos en las otras.

Somos ante todo, soñadoras en comunidad.

Somos propuestas que caminan y que arden.

Conspiramos juntas un Nosotras-Fuego en un futuro que ya llegó, que es nuestro y que transforma.

Somos casa, hogar, puerta abierta e intimidad;

nos vemos y nos miramos tal cual somos, autênticas y sin miedo, porque con las amigas todo, porque lo que sea, pero juntas.

Aprendemos de la *juntanza* y de la diferencia que nos cobija, somos un caminar tranquilo, intenso y amoroso.

Somos as que sonhamos com outro cinema possível.

Narramos os tempos que estavam antes da gente.

Somos as mulheres que nos assumimos
em lugares
que nos diziam que não eram para nós e aí
decidimos fazer o nosso próprio cinema,
juntas, desde o chão e em comunidade.
Somos nós as que sonhamos com outro
cinema possível, as que contam histórias,
força, esperança.

Somos bonitas, as que curtem, as que
monstruam e as que *fodecem*
aquelas que abrem caminho para o que
não tem nome, mas é urgente.

NÓS SOMOS AS FUTURAS.

Aquelas que se acompanham com alegria,
com dentes que mordem e sorriem.
Somos as donas de nossa corpa e nós
celebramos.
Somos uma surpresa!
Somos mobilizadoras de outros mundos,
desejosas do amor, a procura e a força
Somos as que trememos também.

MONSTRUOSAS E INGOVERNÁVEIS.

Somos sementes e somos colheita.
Nós nos permitimos a rua e isso é
revolucionário.
Ardemos a partir da imagem. E nós
fazemos fogo, lágrimas, ternura e raiva.
Esperamos sempre voltar com força
porque somos o ponto de partida e de
chegada, as que regressam.

Somos porque pertencemos a nós
mesmas.

*Somos muitas, sumamos aquelas que
ainda não conhecemos.*

Somos las mujeres que nos asumimos
en lugares que nos dijeron que no eran
para nosotras y allí decidimos hacer el
cine nuestro, juntas, desde abajo y en
comunidad.

Somos las que soñamos con otro cinema
posible, las que cuentan historias, fuerza,
esperanza. Somos bonitas, las que gozan,
las que *monstrúan* y las que *follecan*,
las que abrimos paso a lo que no tiene
nombre pero que es urgente.

SOMOS LAS FUTURAS.

Las que se acompañan con alegría,
con dientes que muerden y sonríen.
Somos las dueñas de nuestra cuerpa y nos
celebramos
¡Somos una sorpresa!
Somos movilizadoras de otros mundos,
deseosas del amor, la búsqueda y la fuerza.
Somos las que tiemblan también.

MONSTRUOSAS E INGOVERNABLES.

Somos semilla y somos cosechadoras.
Nos permitimos la calle y eso es
revolucionario.
Ardemos desde la imagen. Y nos hacemos
fuego, llanto, ternura y rabia.
Esperamos siempre volver con fuerza
porque somos el punto de partida y de
llegada, las que retornan.

Somos porque nos pertenecemos.
Y somos las que graban, porque miramos
con el corazón.

E somos as que gravam, porque olhamos com o coração.

Somos latinoamericanas e fazemos memória própria, porque defendemos a vida, criamos juntas e com otrxs, Somos as pós-pandemias, que estão em Ciudad Bolívar para sonhar, e assim somos o que queremos ser. Somos as que disputamos o mundo do simbólico, que também é real. É assim que movemos o mundo.

Defendemos definitivamente a vida com dignidade e sem medo, defendemos a *ñañalidad* como espaço de resistência e acompanhamento, sonhamos com outros mundos.

Somos com as ñañas, inventoras de mundos e lutas em Abya Yala, América Ladina.

Defendemos nossos territórios e lutamos por as quem vem, defendemos sonhar. Sonhamos com que as pessoas não sejam tiradas de seu pedaço.

Defendemos com paixão a soberania audiovisual e que as comunidades narrem a si mesmas,

Defendemos a importância da alegria, sonhamos com uma vida digna, sonhamos sem medo.

defendemos a importância da alegria, sonhamos a vida digna, sonhamos sem medo.

Defendemos as procuras e sonhamos com o entendimento.

Defendemos as resistências dos nossos povos e as do amor.

Sonhamos com lugares seguros e defendemos com furia o que sonhamos.

Somos latinoamericanas y hacemos memoria propia, porque defendemos la vida, creamos juntas y con otrxs,

Somos las post pandémicas, que nos encontramos en ciudad Bolívar a soñar, y así somos lo que queremos ser. Somos las que se disputan el mundo de lo simbólico, que también es real. Así movemos el mundo.

Defendemos definitivamente la vida digna y sin miedo, defendemos la *ñañalidad* como un espacio de resistencia y acompañamiento, soñamos con otros mundos.

Somos con la ñañas, inventoras de mundos y luchas en Abya Yala, América Ladina.

Defendemos nuestros territorios y luchamos por lxs que vienen, defendemos soñar. Soñamos que a la gente no la saquen de su pedazo.

Defendemos con pasión que las comunidades se cuenten a sí mismas, defendemos la importancia de la alegría, soñamos la vida digna, soñamos sin miedo.

Defendemos las búsquedas y soñamos con el entendimiento.

Defendemos las resistencias de nuestros pueblos y las del amor.

Soñamos con lugares seguros y defendemos con furia lo que soñamos.

Soñamos con seguir defendiendo y defendemos ante todo ser libres. Defendemos la creación por fuera de toda *psicorigidez audiovisual*, Defendemos lo imperfecto, lo sucio, como un gesto creativo poderoso y esencial.

.....

Sonhamos em continuar a defender e sobretudo defendemos ser livres.
Defendemos a criação fora de toda *psicorrigidez audiovisual*,
Defendemos o imperfeito, o sujo, como um gesto criativo poderoso e essencial.
Sonhamos com um mundo que não seja movido pelo dinheiro, porque sonhamos com outras formas de ser e fazer, porque somos as tolas que defendemos insistentemente.

Defendemos a raiva digna porque a raiva mobiliza, defendemos a fúria como cura.
Defendemos o processo como um fim em si mesmo,
porque o fim é o processo e o processo não tem fim...

Sonhamos com mais cinema comunitário e feminista.
Agradecemos estarmos juntas, desacomodando nós
e sonhamos com seu sonho, companheiras.

Suscriben:

El Churo (Ecuador), La Contravisual (Ecuador), Ojo Semilla (Ecuador), La Sandía Digital (México), Vivas y Grabando (México), Cine en Movimiento (Argentina), Cine Mulher (Brasil), FESDA (Cali- Colombia), Insurgesta (Bogotá - Colombia), Partir de las Raíces (Bogotá- Colombia), Velas Negras (Medellín- Colombia), Colectivo VER (Bogotá-Colombia) Colectivo Raíces (Bogotá-Colombia), Viento Visual (Bogotá-Colombia), La Partida Feminista (Bogotá-Colombia), y compañeras independientes, participantes del Primer Encuentro Latinoamericano Las que Graban: mujeres, cine y audiovisual comunitario. Ciudad Bolívar, Bogotá, septiembre 2022.

Soñamos por un mundo que no esté movido por el dinero, porque soñamos otras formas de ser y hacer, porque somos las necias que defendemos con insistencia.
Defendemos la digna rabia porque la rabia moviliza, defendemos la furia como cura.

Defendemos el proceso como fin mismo, porque el fin es el proceso y el proceso no tiene fin...

Soñamos con más cine comunitario y feminista.
Agradecemos estar juntas, desacomodarnos
y soñamos con su sueño, compañeras.



LA OTRA COSECHA N° 05

Comité editorial
Maizal.

Edición y corrección de estilo
Luz Estrello.

Escriben en este número

Diana Coryat, Carolina Dorado,
Karla Morales, Ana Lucia Ramírez
Mateus, Laura Valencia Bonilla,
La Partida Feminista, Vivas y
Grabando, Maíra Norton, María
José Bello, Valentina Palma,
Priscilla Torres, Las que graban.

Traducción al portugués

Sua Baquero y Maíra Norton.

Diagramación e ilustraciones

Martín Gómez, Rosamaría
Valdivieso (Espacio Abierto).

Ilustración portada

Mapa Herrera.



La otra cosecha es una
publicación del colectivo Maizal.
Es independiente, autogestiva y sin
fines de lucro

ÍNDICE

CINE Y FEMINISMOS EN COMUNIDAD

3 Editorial

6 Tejiendo feminismos desde el cine comunitario

Diana Coryat, Carolina Dorado, Karla
Morales

19 Desbordar lo visible: Al Borde Festival Internacional de Cine Transfeminista

Ana Lucia Ramírez Mateus y Laura Valencia
Bonilla, Al Borde Producciones

39 La Partida: lo que sea pero juntas. Azar, exploración y encuentro a través del cine comunitario y los feminismos

La Partida Feminista

53 Cine Mulher. Tecendo o cinema comunitário feminista em Paraty (Brasil)

Maíra Norton

61 Niñas protagonistas realizan cortometrajes con perspectiva de género en el sur de Chile

María José Bello, Valentina Palma, Priscilla
Torres

78 Laboratorio "Vivas y grabando": memoria y semilla de creación audiovisual comunitaria y feminista

Vivas y Grabando

94 Manifiesta

Las que graban



La Otra Cosecha N° 5

Esta es una publicación del colectivo Maizal.
Siéntase libre de compartirla y reproducirla
libremente, citando su origen.

Impresa en México y Perú.
2022

elmaizal.comunicacion@gmail.com
maizal.laotracosecha@gmail.com

<https://www.instagram.com/maizalcolectivo/>
<https://www.facebook.com/maizal.audiovisual>

Ecuador (+59) 3998107499
Perú (+51) 964 735 407
México (+52) 55 610 88 471